



52275



ES	SANGRADOR DE FRENOS NEUMÁTICO	2
EN	UNIVERSAL BRAKE BLEEDING SET	4
FR	PURGEUR DE FREINS PNEUMATIQUE	6
DE	DRUCKLUFT BREMSSEN-ENTLÜFTUNGSGERÄT	8
IT	SPURGOFRENI	10
PT	SANGRADOR DE TRAVÕES	12
RO	APARAT MANUAL PENTRU AERISIT /SCHIMBAT LICHIDUL DE FRÂNĂ	14
NL	KLEP VOOR REMSYSTEEM-POMPEN	16
HU	FÉKRENDSZER ÁTPUMPÁLÁSI SZELEP	18
RU	КЛАПАН ПРОКАЧКИ ТОРМОЗНОЙ СИСТЕМЫ	20
PL	PRZYRZĄD DO ODPOWIERZANIA HAMULCÓW 0.7 L.	22

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

- Mantenga este producto en buen estado, tome las medidas necesarias para reparar o sustituir las piezas dañadas.
- Utilice sólo piezas aprobadas. Las piezas no aprobadas pueden ser peligrosas y anularían la garantía.
- Mantenga a los niños y las personas no autorizadas fuera de la zona de trabajo.
- Mantenga la zona de trabajo limpia, ordenada y libre de materiales no relacionados.
- Asegúrese de que el área de trabajo esté suficientemente iluminada.
- No utilice este kit para realizar una tarea para la cual no está diseñado.
- No permita que personas no entrenadas utilicen el kit.
- No utilice la herramienta bajo los efectos de drogas, alcohol o medicamentos.
- Después de su uso, limpie el equipo y guárdelo en un lugar fresco y seco.
- Deseche los líquidos residuales de acuerdo con las reglamentaciones locales vigentes.

⚠ No contaminar el medio ambiente al permitir la descarga incontrolada de fluidos.

- Siempre lea y siga las advertencias en el envase del líquido de frenos.
- Use protección ocular y mantenga el mínimo contacto con la piel. Si el líquido de frenos entra en contacto con los ojos, enjuagar con abundante agua y buscar atención médica. En caso de ingestión, acuda inmediatamente al médico.

⚠ El líquido de frenos es inflamable. Manténgase alejado de fuentes de ignición, incluidas las superficies calientes.

⚠ El líquido de frenos puede dañar la pintura. Cualquier derrame debe limpiarse con agua inmediatamente.

INSTRUCCIONES Y ESPECIFICACIONES

El sangrador de freno neumático permite una operación simple, utilizando aire de taller estándar (90 a 120 psi). Operación de limpieza rápida y eficiente sin necesidad de tapas especializadas de frenos.

Presión entrada de aire	6-12 bar (87-174psi)
Consumo de aire	180ltr/min
Conexión roscada	1/4" BSP (hembra)
Capacidad del envase	0.75 l
Vacio	60%

PARTES

1. FILTRO
2. TAPA COMPLETA
3. MANGUERA COMPLETA
4. GATILLO COMPLETO
5. CONTENEDOR
6. TAPA (PARA 7)
7. CONTENEDOR
8. ADAPTADOR A
9. ADAPTADOR B
10. ADAPTADOR C
11. ADAPTADOR D



OPERACIÓN

3.1 PROCEDIMIENTO

▲ Familiarizarse con los peligros de líquido de frenos – lea las instrucciones del fabricante en el envase.

No toque el pedal de freno del vehículo mientras purgue los frenos.

3.1.1 Retire el tapón del depósito del líquido de frenos del vehículo. Si el nivel de fluido no está al máximo, vuélvalo a llenar.

3.1.2 Retire el conjunto de la tapa (véase la figura 1-A) de la botella de reposición y viértalo dentro del cuello del depósito, como se muestra en la fig. 1. La salida roscada "B" debe ser sumergida en el líquido de frenos. Si no lo está, girar la moldura de tres patas "C" en el sentido de las agujas del reloj hacia la válvula "D".

3.1.3 Asegúrese de que la válvula está cerrada, como se muestra en la figura 1-"D".

3.1.4 Llene la botella reposición casi a la mitad con líquido de frenos nuevo y abra la válvula de manera que el nivel del líquido comience a descender hacia el nivel marcado en la botella. Cuando alcance el nivel marcado cierre la válvula.

3.1.5 Coloque el frasco en el cuello del depósito de líquido de freno del vehículo como se muestra en la figura 1 y abra la válvula. Al sangrar los frenos, el nivel de líquido en el depósito empezará a descender. El líquido de frenos empezará a fluir de la botella de reposición. Una vez que el nivel del depósito aumente lo suficiente para cubrir la salida, el flujo se detendrá automáticamente.

3.1.6 Conecte el sangrador del freno a una unidad de aire comprimido adecuado.

3.1.7 Monte el tubo de goma negro en la boquilla de freno en la primera rueda y abra la boquilla alrededor de 1/4 de vuelta (Ver figura 2).

3.1.8 Active el gatillo del sangrador del freno. El vacío creado sacará el líquido de frenos del sistema de frenos del vehículo.

3.1.9 Continúe purgando el sistema hasta que no haya burbujas de aire visibles en el tubo transparente (Ver figura 3).

3.1.10 Cierre la boquilla de freno (Ver figura 2).

3.1.11 Retire el tubo de goma de la boquilla de freno.

3.1.12 Presione el gatillo para eliminar el líquido de frenos de la tubería transparente.

3.2.13 Repita el proceso en cada rueda.

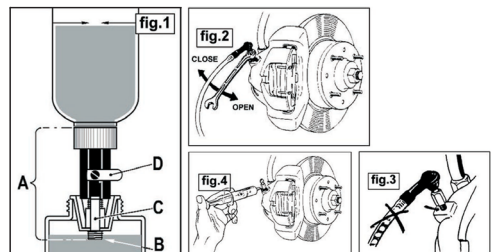
3.2 CAMBIO DEL LÍQUIDO DE FRENOS

3.2.1 Repetir el procedimiento de purga de freno tal y como se describe anteriormente. Cuando el líquido esté completamente cambiado, comprobar regularmente el nivel de la botella de reposición.

3.2.2 Cuando el fluido nuevo sea visible en el tubo transparente, apriete la boquilla de freno.

3.2.3 Repita este procedimiento en cada rueda. Cuando el sangrado de frenos y/o el cambio de fluido esté completo, pruebe de accionar el pedal de freno para asegurarse de que los frenos estén funcionando correctamente antes de conducir el vehículo.

3.2.4 Aplique la grasa de cobre en la boquilla roscada del sangrador de frenos antes y después del procedimiento de purga para eliminar la posibilidad de que la boquilla roscada se rompa (Ver figura 4).



EN

INSTRUCTION MANUAL

SAFETY INSTRUCTIONS

- Keep this product in good working order and condition, take immediate action to repair or replace damaged parts.
- Use approved parts only. Unapproved parts may be dangerous and will invalidate the warranty.
- Keep children and unauthorised persons away from the work area.
- Keep work area clean and tidy and free from unrelated materials.
- Ensure the work area has adequate lighting.
- DO NOT use the kit to perform a task for which it is not designed.
- DO NOT allow untrained persons to use the kit.
- DO NOT use whilst under the influence of drugs, alcohol or intoxicating medication.
- After use, clean equipment and store in a cool, dry, childproof area.
- Dispose of waste liquids in accordance with local authority regulations.

⚠ DO NOT pollute the environment by allowing uncontrolled discharge of fluids.

- Always read and comply with the warnings on the brake fluid container.
- Wear eye protection and keep skin contact to a minimum. If brake fluid enters eyes rinse with plenty of water and seek medical advice. If swallowed seek medical advice immediately.

⚠ Brake fluid is flammable. Keep away from sources of ignition, including hot surfaces e.g. exhaust manifold.

⚠ Brake fluid will damage paintwork. Any spillage should be flushed with water immediately.

INTRODUCTION & SPECIFICATION

The pneumatic brake bleeder enables simple, one man operation using a standard workshop air supply (90 a 120 psi). Quick clean and efficient operation without requiring specialised brake reservoir caps. Draws fluid from the brake nipple enabling brake blending or full replacement of fluid in the system.

Inlet air pressure	6-12 bar (87-174psi)
Air consumption	180ltr/min
Thread connection	1/4" BSP (female)
Container capacity	0.75 l
Vaccum	60%

PARTS

1. FILTER
2. LID ASSY
3. HOSE ASSY
4. TRIGGER ASSY
5. CONTAINER
6. LID (FOR 7)
7. CONTAINER
8. ADAPTOR A
9. ADAPTOR B
10. ADAPTOR C
11. ADAPTOR D



OPERATION

3.1 BRAKE BLEEDING PROCEDURE

⚠ Familiarise yourself with the hazards of brake fluid. Read manufacturers instructions on the container.

Do not touch the vehicle's brake pedal whilst bleeding the brakes.

3.1.1 Remove the cap of the vehicle's brake fluid reservoir. If the fluid level is not at maximum top it up.

3.1.2 Remove the cap assembly (See Fig.1 - A) from the replenishment bottle and invert it within the neck of the reservoir as shown in Fig 1. The threaded outlet "B" must be immersed in the brake fluid. If it is not, rotate the 3 legged moulding "C" clockwise towards the valve "D" until sufficient thread is exposed to allow the outlet to be immersed in the brake fluid.

3.1.3 Ensure the valve is closed as shown in Fig 1-"D".

3.1.4 Fill the replenishment bottle just under half full with new brake fluid and screw the cap assembly back down onto the bottle. Invert the bottle over your container of new brake fluid and open the valve so that the fluid level begins to drop towards the level marked on the bottle. As soon as the level mark is reached close the valve.

3.1.5 Place the bottle into the neck of the vehicle brake fluid reservoir as shown in Fig 1 and open the valve. As the brakes are bled the fluid level in the reservoir will begin to drop and expose the bottle outlet. Brake fluid will begin to flow from the replenishment bottle. Once the level in the reservoir has risen sufficiently to cover the outlet the flow will automatically stop.

3.1.6 Connect the brake bleeder to a suitable compressed air unit.

3.1.7 Mount the black rubber pipe onto the brake nipple on the first wheel and open the nipple about 1/4 of a turn (See fig 2).

3.1.8 Activate the brake bleeder's trigger. The vacuum created will draw the brake fluid from the vehicle's brake system.

3.1.9 Continue to bleed the system until there are no air bubbles visible in the clear tube (See fig 3).

3.1.10 Close the brake nipple (See fig 2).

3.1.11 Remove the rubber pipe from the brake nipple.

3.1.12 Depress the trigger to clear brake fluid from the clear pipe.

3.2.13 Repeat the process at each wheel in turn..

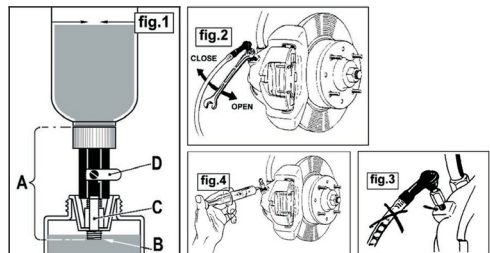
3.2 CHANGING THE BRAKE FLUID

3.2.1 Repeat the brake bleeding procedure as described above. As the fluid is being completely changed regularly check the level in the replenishment bottle.

3.2.2 When new fluid can be seen in the clear tube tighten the brake nipple.

3.2.3 Repeat this procedure at every wheel. When brake bleeding and/or fluid changing is complete, test action of brake pedal to ensure that the brakes are working before driving the vehicle.

3.2.4 Apply copper grease to the brake bleeding nipples before and after the brake bleeding procedure to eliminate the possibility of seized or broken nipples when the brakes are next bled (See fig 4).



FR

MANUEL D'UTILISATION

INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ

- Maintenir en bon état, réparer ou changer les pièces en mauvais état.
- N'utiliser que des pièces approuvées, dans le cas contraire, cela pourrait endommager l'appareil et celui-ci ne serait plus garanti.
- Maintenir les enfants et les personnes non autorisées loin des zones de travail
- Maintenir la zone de travail propre et ordonnée
- S'assurer que la zone de travail soit bien illuminée
- Ne pas utiliser ce kit pour d'autres usages
- Ne pas permettre l'utilisation à des personnes non entraînées
- Ne pas utiliser sous effet de l'alcool ou de la drogue ou de médicaments
- Après usage, nettoyer et garder le kit dans un lieu sec
- Se débarrasser des résidus selon le règlement local en vigueur

⚠ Ne pas déverser de liquide pour ne pas contaminer l'environnement

- Toujours lire et suivre les instructions.
- Utiliser protection oculaire et éviter le contact avec la peau. Laver abondamment si le liquide entre en contact avec les yeux et appeler un médecin. Appeler tout de suite un médecin en cas d'ingestion.

⚠ Le liquide de frein est inflammable- Maintenir loin de toute source de chaleur

⚠ Le liquide de frein peut endommager la peinture. Nettoyer immédiatement en cas d'écoulement

INSTRUCTIONS ET CARACTÉRISTIQUES

Utilisation simple, air standard (90 à 120 psi), nettoyage rapide et efficace sans nécessité d'utilisation de couvercle spécial de freins.

Pression d'entrée d'air	6-12 bar (87-174psi)
Consommation d'air	180ltr/min
Connexion	1/4" BSP (femelle)
Capacité	0.75 l
Vide	60%

PIÈCES

1. FILTRE
2. COUVERCLE COMPLET
3. TUYAU COMPLET
4. GÂCHETTE COMPLÈTE
5. RECIPIENT
6. COUVERCLE (POUR 7)
7. CONTENEDOR
8. ADAPTATEUR A
9. ADAPTATEUR B
10. ADAPTATEUR C
11. ADAPTATEUR D



PROCÉDURE

3.1 PROCÉDURE

⚠ Se familiariser avec les dangers des liquides de frein- lire les instructions du fabricant.

Ne pas toucher la pédale de frein pendant la purge

3.1.1 Enlever le bouchon du liquide de frein du véhicule, remplir à niveau.

3.1.2 Retirer tout le couvercle (voir shema1-A) de la bouteille et le vider dans le dépôt. L'écrou "B" doit être submergé par le liquide.

3.1.3 S'assurer que la valve soit bien fermée (schéma 1 "D").

3.1.4 Remplir la bouteille à la moitié avec du nouveau liquide de frein et visser le couvercle sur la bouteille. Renverser la bouteille et ouvrir la valve de manière à ce que le niveau du liquide descende dans le dépôt. Il s'arrêtera de couler automatiquement.

3.1.5 Placer le flacon sur le bord du dépôt de liquide de frein (figure) et ouvrir la valve. Le niveau du liquide descendra lors de la purge. Une fois le niveau atteint, le liquide s'arrêtera automatiquement de descendre.

3.1.6 Connecter le purgeur sur une unité d'air comprimé adéquate.

3.1.7 Monter le tube en caoutchouc noir sur la sortie de frein de la première roue et ouvrir la sortie de 1/4 de tour (figure 2)

3.1.8 Activer la gâchette du vidangeur. Le vide sortira le liquide de frein du système de frein.

3.1.9 Continuer à purger jusqu'à ce qu'il n'y ait plus de bulles d'air visibles dans le tube (figure 3).

3.1.10 Fermer la sortie de frein (voir figure 2)

3.1.11 Retirer le tube en caoutchouc.

3.1.12 Pressionné la gâchette pour éliminer le liquide restant.

3.2.13 Répéter le procédé pour chaque roue.

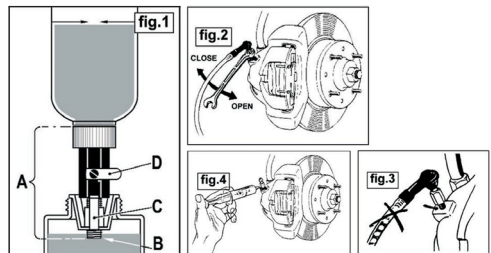
3.2 CHANGEMENT DE LIQUIDE DE FREINS

3.2.1 Répéter le processus comme indiqué précédemment. Quand le liquide est complètement changé, contrôler régulièrement le niveau de la bouteille de remplacement.

3.2.2 Quand le liquide de frein est visible dans le tube transparent, appuyé sur l'embouchure de frein

3.2.3 Répéter le procédé dans chaque roue. Ensuite, actionner la pédale de frein pour contrôler que les freins fonctionnent correctement avant de conduire le véhicule.

3.2.4 Graisser l'embouchure du purgeur de freins avant et après usage pour éviter toute cassure (figure 4)



SICHERHEITSHINWEISE

- Halten Sie dieses Produkt in gutem Zustand und Bedingungen, ergreifen Sie unverzüglich Maßnahmen, um zu reparieren oder beschädigte Teile zu ersetzen.
- Verwenden Sie nur zugelassene Ersatzteile. Nicht genehmigte Teile können gefährlich sein und die Garantie erlöschen.
- Kinder und nicht autorisierte Personen müssen außerhalb des Arbeitsbereichs sein.
- Sorgen Sie für ausreichende Beleuchtung des Arbeitsbereiches.
- Stellen Sie sicher, dass der Arbeitsbereich ausreichend beleuchtet hat.
- VERWENDEN SIE NICHT die Werkzeuge, um die Aufgaben durchzuführen, für die sie nicht vorgesehen sind.
- LASSEN SIE NICHT untrainierte Personen dieses Werkzeug benutzen.
- NICHT VERWENDEN, wenn Sie unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder berauschenden Arzneimitteln sind.
- Nach dem Gebrauch reinigen Sie das Werkzeug und bewahren Sie es an einem kühlen, trockenen Ort, der für Kinder unzugänglich ist.
- Entsorgen Sie die Abfallflüssigkeit gemäß den örtlichen Vorschriften.

⚠ Verschmutzen Sie NICHT die Umwelt durch eine unkontrollierte Freisetzung von Flüssigkeiten.

- Lesen und beachten Sie die Warn-Anforderungen an dem Bremsflüssigkeitsbehälter.
- Benutzen Sie den Augenschutz und reduzieren Sie auf ein Minimum den Kontakt mit der Haut. Wenn Sie Bremsflüssigkeit in die Augen gelangen, spülen Sie sie mit viel Wasser und konsultieren Sie medizinische Hilfe. Beim Verschlucken konsultieren Sie sofort die medizinische Betreuung.

⚠ Die Bremsflüssigkeit ist entzündlich - es ist notwendig, diese fern von Zündquellen einschließlich einer heißen Oberfläche, wie beispielsweise von dem Abgaskrümmer zu bewahren

⚠ Bremsflüssigkeit kann den Lack beschädigen. Verschüttete Flüssigkeiten müssen sofort mit Wasser gewaschen werden

EINFÜHRUNG UND SPEZIFIKATIONEN

Das pneumatische Ventil für Entlüften des Bremssystems... bietet ein bequemes Werk im Alleingang mit einer Standardluftversorgung der Werkstatt (90-120 Pfund pro Quadratzoll). Schnelle Reinigung und effektive Arbeit, erfordert keine speziellen Abdeckungen für Behälter mit der Bremsflüssigkeit. Es saugt die Flüssigkeit vom Bremsnippel, damit das Entlüften der Bremsen oder ein vollständiger Ersatz der Flüssigkeit in dem System gewährleistet wird

Der Luftdruck am Einlass	6-12 bar (87-174Pfund pro Quadratzoll)
Luftverbrauch	180ltr/min
Gewindeanschluss	1/4" BSP-Gewinde (weiblich)
Behälter-Kapazität	0.75 l
Vakuum	60%

EINZELTEILE

1. FILTER
2. DECKEL ZUSAMMENGEBAUT
3. SCHLAUCH ZUSAMMENGEBAUT
4. AUSLÖSER ZUSAMMENGEBAUT
5. BEHÄLTER
6. DECKEL (FÜR 7)
7. BEHÄLTER
8. ADAPTER A
9. ADAPTER B
10. ADAPTER C
11. ADAPTER D



BETRIEB**3.1 DAS VERFAHREN VON ENTLÜFTEN DES BREMSSYSTEMS**

⚠️ Machen Sie sich mit den Gefahren der Bremsflüssigkeit vertraut - lesen Sie die Anweisungen des Herstellers auf dem Bremsflüssigkeitsbehälter. Berühren Sie nicht das Bremspedal des Fahrzeuges, während Sie die Bremsen entlüften.

3.1.1 Entfernen Sie den Deckel von dem Bremsflüssigkeitsbehälter des Fahrzeuges. Wenn der Flüssigkeitsstand nicht am Maximum ist, erhöhen Sie diesen.

3.1.2 Entfernen Sie den Deckel zusammengebaut (siehe Abb. 1-A) der Flasche zum Nachfüllen und drehen Sie diese um, dann stecken Sie sie in den Hals des Behälters ein, wie es in Abb. 1 gezeigt. Der Gewindeauslass "B" muss in der Bremsflüssigkeit getaucht werden. Wenn nicht, drehen Sie die Dreifuß-Zierleiste "C" im Uhrzeigersinn in Richtung des Ventil "D", solange es ein ausreichendes Teil des Gewinde austritt, damit der Auslass in der Bremsflüssigkeit getaucht ist.

3.1.3 Stellen Sie sicher, dass das Ventil geschlossen ist, wie in Abbildung 1-D gezeigt.

3.1.4 Füllen Sie die Flasche bis in die Mitte mit der neuen Bremsflüssigkeit nach und schrauben Sie den Deckel zusammengebaut wieder auf die Flasche ein. Drehen Sie die Flasche über Ihren Behälter mit neuer Bremsflüssigkeit um und öffnen Sie das Ventil, damit der Flüssigkeitsstand zu dem Stand auf der Flasche gekennzeichnet ging. Sobald die Standmarkierung erreicht ist, schließen Sie das Ventil.

3.1.5 Stecken Sie die Flasche in den Hals des Behälters für Bremsflüssigkeit des Fahrzeuges ein, wie es in Abb. 1 gezeigt wird, und öffnen Sie das Ventil. Wenn die Bremsen entlüftet werden, beginnt der Flüssigkeitsstand im Behälter zu fallen und der Auslass der Flasche wird freigegeben. Die Bremsflüssigkeit beginnt aus der Flasche zum Nachfüllen zu fließen. Sobald der Stand im Behälter ausreichend steigt, um den Auslass zu füllen, wird der Flüssigkeitsstrom automatisch beendet.

3.1.6 Schließen Sie das Entlüftungsventil des Bremssystems an eine geeignete Druckluftvorrichtung.

3.1.7 Befestigen Sie das schwarze Gummrohr am Bremsnippel des ersten Rades und öffnen Sie den Nippel von ca. 1/4 Umdrehung. (Siehe Abb. 2)

3.1.8 Drücken Sie den Auslöser des Ventils für Entlüften des Bremssystems. Das sich ergebende Vakuum wird die Bremsflüssigkeit aus dem Bremssystem eines Fahrzeuges ausdrücken.

3.1.9 Setzen Sie das Entlüften des Systems fort, bis im transparenten Rohr keine Luftblasen sichtbar sein werden. (Siehe Abb. 3)

3.1.10 Schließen Sie den Bremsnippel. (Siehe Abb. 2)

3.1.11 Entfernen Sie das Gummrohr vom Bremsnippel.

3.1.12 Drücken Sie den Auslöser, um das durchsichtige Rohr von der Bremsflüssigkeit zu reinigen.

3.2.13 Wiederholen Sie diesen Vorgang für jedes Rad der Reihe nach.

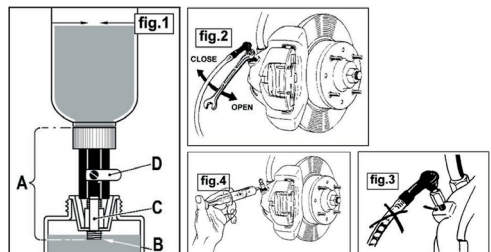
3.2 ERSATZ DER BREMSFLÜSSIGKEIT

3.2.1 Wiederholen Sie den Entlüftungsvorgang des Bremssystems wie oben beschrieben. Da die Flüssigkeit vollständig ersetzt wird, überprüfen Sie regelmäßig den Flüssigkeitsstand in der Flasche zum Nachfüllen.

3.2.2 Sobald Sie in dem durchsichtigen Rohr eine neue Flüssigkeit zu sehen finden, halten Sie den Bremsnippel fest.

3.2.3 Wiederholen Sie diesen Vorgang auf jedem Rad. Als das Entlüften des Bremssystems und/oder Ersatz der Flüssigkeit abgeschlossen ist, überprüfen Sie die Betätigung des Bremspedals, um sicherzustellen, dass die Bremsen arbeiten, bevor Sie auf dem Fahrzeug fahren.

3.2.4 Bringen Sie das Kupferfett auf die Entlüftungsnippel für Bremsen vor und nach dem Entlüftungsvorgang, um die Möglichkeit des Greifens oder Beschädigung von Nippeln bei nachfolgendem Entlüften der Bremsen zu beseitigen. (Sieh Abb. 4).



ISTRUZIONI RELATIVE ALLE NORME DI SICUREZZA

- Mantenere il prodotto in buone condizioni di lavoro, provvedere immediatamente alla riparazione o alla sostituzione dei componenti danneggiati.
- Utilizzare solo ricambi consentiti. Ricambi non consentiti possono risultare pericolosi e porteranno all'annullamento degli obblighi relativi alla garanzia.
- Bambini e persone estranee devono stare lontani dall'area di lavoro.
- Provvedere ad un'illuminazione sufficiente nell'area di lavoro.
- Asegúrese de que el área de trabajo esté suficientemente iluminada.
- NON UTILIZZARE il dispositivo per i fini per i quali il prodotto non è previsto.
- NON PERMETTERE alle persone non addestrate di usare il presente dispositivo.
- NON USARE, se si è sotto l'effetto di alcol, droghe o farmaci che provocano l'intossicazione.
- Dopo l'uso, pulire il prodotto e conservarlo in luogo asciutto e fresco, fuori dalla portata dei bambini.
- Eseguire lo smaltimento dei liquidi usati in conformità agli atti normativi locali.

⚠ NON inquinare l'ambiente permettendosi incontrollabili scarichi dei liquidi.

- Leggere e rispettare sempre le indicazioni di avvertenza presenti sul contenitore col liquido per freni.
- Usare mezzi di protezione per gli occhi e ridurre al minimo il contatto con la pelle. Nel caso in cui il liquido per freni venisse in contatto con gli occhi, sciacquarli con acqua abbondante e ricorrere all'aiuto medico. Nel caso in cui qualche quantità di liquido fosse finita nell'organismo, rivolgersi immediatamente al medico.

⚠ Il liquido per freni è infiammabile, occorre conservarlo lontano dalle fonti di accensione, ivi comprese superficie calde come, ad esempio, il collettore di scarico.

⚠ Il liquido per freni può danneggiare la verniciatura. Qualsiasi suo spargimento dovrebbe essere immediatamente rimosso tramite acqua

INFORMAZIONE PER VOSTRA CONOSCENZA E CARATTERISTICHE TECNICHE

La valvola pneumatica per lo spurgo del sistema frenante ... assicura il lavoro comodo da svolgere anche da soli usando l'alimentazione d'aria standard per officine (da 90 a 120 libbre per pollice quadrato). Lo spurgo veloce e il funzionamento efficace, che non richiede coperchi speciali per i contenitori col liquido per freni. Aspira il liquido dal nipplo di freno assicurando lo spurgo dei freni o il cambio totale del liquido nel sistema.

Pressione d'aria in entrata	6-12 bar (da 87 a 174 libbre per pollice quadrato)
Consumo d'aria	180ltr/min
Filettatura Gas	1/4" conica britannica (F)
Capacità del contenitore	0.75 litri
Vuoto	60%

PARTES

1. FILTRO
2. INSIEME DEL COPERCHIO
3. INSIEME DEL TUBO FLESSIBILE
4. INSIEME DEL GRILLETTO
5. CONTENITORE
6. COPERCHIO (PER POS.7)
7. CONTENITORE
8. ADATTATORE A
9. ADATTATORE B
10. ADATTATORE C



UTILIZZO

3.1 LA PROCEDURA DI SPURGO DEL SISTEMA FRENANTE

⚠ Prendere conoscenza dei pericoli relative al liquido per freni, leggere le istruzioni del produttore presenti sul contenitore col liquido per freni. Non toccare il pedale comando freno del veicolo durante l'operazione di spurgo dei freni

3.1.1 Togliere il coperchio dal contenitore col liquido per freni del veicolo. Se il livello del liquido non fosse al massimo, aumentarlo.

3.1.2 Togliere l'insieme del coperchio (vedi Fig. 1-A) dalla bottiglia per rabbocco e, capovolgendola, inserirla nel collo del contenitore, come indicato nella Fig. 1. L'uscita filettata «B» deve essere immersa nel liquido per freni. Se non ci si riesce, far girare l'inserto a tre piedi «C» in senso orario in direzione verso la valvola «D» finché non si ottenga un filetto sufficientemente sporgente per poter immergere l'uscita nel liquido per freni.

3.1.3 Assicurarsi che la valvola sia chiusa, come indicato nella Fig. 1-D.

3.1.4 Riempire la bottiglia di rabbocco a metà col liquido per freni nuovo e riavvitare l'insieme del coperchio sulla bottiglia. Capovolgere la bottiglia sopra il Vostro contenitore col liquido per freni nuovo e aprire la valvola perché il livello del liquido cominci a scendere verso il livello indicato sulla bottiglia. Una volta raggiunto il livello indicato, chiudere la valvola.

3.1.5 Inserire la bottiglia nel collo del contenitore per liquido refrigerante del veicolo, come indicato nella Fig. 1 e aprire la valvola. Quando i freni risulteranno spurgati, il livello del liquido nel contenitore comincerà a scendere e l'uscita della bottiglia sarà visibile. Il liquido per freni comincerà a fuoriuscire dalla bottiglia di rabbocco. Quando il livello nel contenitore aumenterà sufficientemente per poter riempire l'uscita, il flusso del liquido si fermerà automaticamente

3.1.6 Attaccare la valvola di spurgo freni al sistema di aria compressa adeguato.

3.1.7 Montare il tubo di gomma nera sul nipplo freno prima ruota e aprire il capezzolo circa 184 di giro (vedi figura 2).

3.1.8 Premere il grilletto della valvola di spurgo freni. Il vuoto creatosi spingerà fuori il liquido per freni dal sistema frenante del veicolo.

3.1.9 Continuare a spurgare il sistema finché nel tubetto trasparente non ci siano più presenti bolle d'aria. (Vedi Fig. 3)

3.1.10 Chiudere il nipplo di freno. (Vedi Fig. 2)

3.1.11 Rimuovere il tubetto di gomma dal nipplo di freno.

3.1.12 Rilasciare il grilletto per pulire il tubetto trasparente dal liquido per freni.

3.2.13 Ripetere l'operazione con ogni ruota una a una.

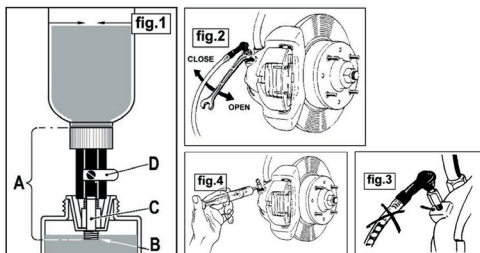
3.2 IL CAMBIO DEL LIQUIDO PER FRENI

3.2.1 Ripetere le operazioni di spurgo del sistema frenante descritte sopra. Siccome il liquido sarà cambiato totalmente, controllare periodicamente il livello del liquido nella bottiglia di rabbocco.

3.2.2 Quando nel tubetto trasparente si potrà vedere il liquido nuovo, serrare il nipplo di freno.

3.2.3 Ripetere questa operazione con ogni ruota. Quando la procedura di spurgo del sistema frenante e/o di cambio del liquido per freni sarà terminata, controllare il funzionamento del pedale comando freno per assicurarsi che i freni funzionino bene, prima di mettersi alla guida del veicolo.

3.2.4 Applicare un lubrificante al rame sul nipplo di spurgo freni prima e dopo l'operazione di spurgo per escludere la possibilità di presa o di guasto dei nipples durante la successiva procedura di spurgo dei freni. (Vedi Fig. 4)



INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

- Mantenha este produto em boas condições, tomar as medidas necessárias para reparar ou substituir as peças danificadas.
- Use apenas peças aprovadas. Peças não aprovadas podem ser perigosas e anularão a garantia.
- Mantenha crianças e pessoas não autorizadas longe da área de trabalho.
- Mantenha sua área de cabeça limpo, arrumada e livre de materiais não relacionados.
- Certifique-se de área de trabalho esteja suficientemente iluminada.
- Não use este kit para executar um trabalho para a qual não foi concebido.
- Não permita que pessoas não preparadas usem o kit.
- Não use a ferramenta baixo a influência de drogas, álcool ou medicamentos.
- Depois o uso, limpe o equipamento e guarde em um local fresco e seco.
- Descarte os resíduos líquidos de acordo com os regulamentos locais.

⚠ Não poluir o meio ambiente, permitindo a descarga não controlada de fluidos

- Sempre leia e siga os avisos na embalagem do líquido de freios.
- Usar óculos de protecção e manter o mínimo de contacto com a pele. Se o fluido de freio entra em contacto com os olhos, lavar abundantemente com água e procurar um médico. Em caso de ingestão consultar imediatamente o médico.

⚠ O fluido de freios é inflamável –Manter longe de fontes de ignição, incluídas as superfícies quentes.

⚠ O fluido de freios pode danificar a pintura. Qualquer derrame deve ser limpado com água imediatamente.

INSTRUÇÃO E ESPECIFICAÇÃO

O sangrador de freio pneumático permite uma operação simple, usando ar de oficina padrão (90 a 120 psi). Operação de limpeza rápida e eficiente sem necessidade de tampas especializadas de freios.

A pressão do ar de entrada	6-12 bar (87-174psi)
Consumo de ar	180ltr/min
Conexão roscada	1/4" BSP (hembra)
Capacidade do embalagem	0.75 l
Vazio	60%

PARTES

1. FILTRO
2. TAMPÁ COMPLETA
3. MANGUEIRA COMPLETA
4. ANEL COMPLETO
5. CONTENTOR
6. TAMPÁ (PARA 7)
7. CONTENTOR
8. ADAPTADOR A
9. ADAPTADOR B
10. ADAPTADOR C
11. ADAPTADOR D



OPERAÇÃO

3.1 PROCEDIMENTO

▲ Familiarizar com os perigos de fluido de freios –leia as instruções do fabricante na embalagem.

Não toque no pedal do travão do veículo enquanto sangra os travões.

3.1.1 Remova o tampão do depósito do fluido de freios do veículo. Se o nível de fluido não estiver ao máximo volta a preencher.

3.1.2 Remova o conjunto da tampa (Figura 1 –A) da garrafa de reposição e verter dentro do pescoço do depósito, como se mostra em a fig. 1. A saída roscada "B" deve ser submersa em o líquido de freios. Se não for, rodar a moldagem de 3 patas "C" em o sentido horário até a válvula.

3.1.3 Assegure de que a válvula esteja fechada, como se mostra em a figura 1 –"D".

3.1.4 Preencha a garrafa reposição quase pela metade com fluido de freios novo e parafuse o conjunto da tampa até abaixo sobre a garrafa. Inverter a garrafa no recipiente com o fluido de freios novo e abra a válvula de modo que o nível do líquido comece a cair até o nível marcado na garrafa. Quando se atinge o nível marcado feixe a válvula.

3.1.5 Coloque o frasco em o pescoço do depósito do fluido de freio do veículo como mostrado em a figura 1. E abra a válvula. Ao sangrar os freios, o nível de fluido no reservatório começará a descer. O fluido de freios começará a fluir da garrafa de substituição. Uma vez que o nível do depósito aumente o suficiente para cobrir a saída, o fluxo parará automaticamente.

3.1.6 Ligue o sangrador do freio a uma unidade de ar comprimido adequado.

3.1.7 Monte o tubo de borracha preta no bocal de freio em a primeira roda e abra o bocal de perto de 1/4 de volta.

3.1.8 Activar o gatilho do sangrador de freios. O vazio criado irá tirar o fluido de freios do sistema de freios do veículo.

3.1.9 Continue a purgar o sistema até que não faça bolhas de ar visíveis em o tubo transparente.

3.1.10 Feixe a boquilha de freio. (Ver figura 2).

3.1.11 Remova o tubo de borracha a boquilha de freio.

3.1.12 Deprimir o gatilho para eliminar o fluido de freios do tubo transparente.

3.2.13 Repetir o processo para cada roda.

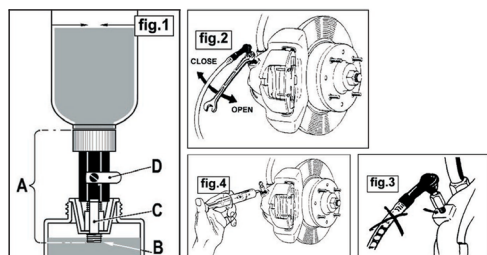
3.2 MUDANÇA DO FLUIDO DE FREIOS

3.2.1 Repetir o procedimento de purga de freio como descrito acima. Quando o fluido é completamente mudado, verificar regularmente o nível da garrafa de reposição.

3.2.2 Quando o fluido novo seja visível em o tubo transparente aperte a boquilha de freio.

3.2.3 Repetir este procedimento para cada uma das rodas. Quando o sangramento de freios e/ou a troca de fluidos estiver concluída, tente operar o pedal do freio e certifique-se que os freios estão funcionando correctamente antes de conduzir o veículo.

3.2.4 Aplicar lubrificante de cobre em a boquilha roscada do sangrador de freios antes e após do procedimento de purga para eliminar a possibilidade de que a boquilha roscada quebre. (Ver figura 4)



RO

MANUAL DE INSTRUȚIUNI

INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚA

- Mențineți acest produs în stare bună, luați măsurile necesare pentru repararea sau înlocuirea pieselor defectuoase.
- Folosiți doar piesele aprobate. Piesele nu aprobate pot fi periculoase și vor anula garanția.
- Mențineți copiii și persoanele neautorizate în afara zonei de lucru
- Mențineți zona de lucru curată, ordonată și liberă de materiale neafiliate
- Asigurați-vă că zona de lucru este suficient iluminată
- Nu folosiți acest aparat pentru o altă funcție decât cea pentru care este desemnat
- Nu permiteți ca persoane neantrenate să folosească aparatul
- Nu folosiți aparatul sub efectele drogurilor, alcoolului sau medicamentelor
- După folosirea sa, curățați-l și păstrați-l într-un loc rece și uscat
- Aruncați lichidele reziduale de acord cu reglementările locale curente

⚠ Nu contaminați mediul ambiant permitând descărcarea necontrolată de fluide

- Urmăți și citiți întotdeauna avertismentele după recipientul lichidului de frână
- Folosiți protecție oculară și mențineți contactul minim cu pielea. Dacă lichidul de frână intră în contact cu ochii spălați cu apă abundentă și mergeți imediat la medic. În caz de ingerare, la fel, mergeți imediat la medic.

⚠ Lichidul de frână este inflamabil – Stați departe de surse arzătoare, inclusiv de suprafețe calde

⚠ Lichidul de frână poate dauna vopselii. Orice scurgere trebuie stersă imediat cu apă

INSTRUCȚIUNI ȘI SPECIFICĂRI

Aparatul de aerisire al lichidului de frână pneumatic permite o operare simplă, utilizând aer de atelier standard (de 90 la 120 psi). Operare de curățare rapidă și eficientă fără a fi nevoie de capace specializate de frână.

Presiunea aerului de intrare	6-12 bar (87-174psi)
Consum de aer	180ltr/min
Conexiune înfiletata	1/4" BSP (femeiesc)
Capacitatea recipientului	0.75 litri
Gol	60%

PARTI

1. FILTRU
2. CAPAC COMPLET
3. FURTUN COMPLET
4. TRAGĂCI COMPLET
5. CONTAINER
6. CAPAC (PENTRU 7)
7. CONTAINER
8. ADAPTOR A
9. ADAPTOR B
10. ADAPTOR C
11. ADAPTOR D



OPERARE

3.1 PROCEDEU

⚠ A se familiariza cu pericolele lichidului de frane – cititi instructiunile fabricantului dupa recipient. Nu apasati pedala de frana a vehiculului, in timp ce epurati franele

3.1.1 Scoateti capacul depozitului lichidului de frana al vehiculului. Daca nivelul de fluid nu este la maxim umpleti din nou.

3.1.2 Scoateti setul capacului (a se vedea figura 1 – A) de la sticla de repunere si puneti-o in depozit, asa cum se vede in fig.1. Iesirea infiletata "B" trebuie sa fie scufundata in lichidul de frana. Daca nu este invaritati turnarea celor trei gheare "C" in sensul acelor de ceasornic pana la supapa "D".

3.1.3 Asigurati-va ca supapa este inchisa, asa cum se vede in figura 1 – "D".

3.1.4 Umpleti sticla de repunere pana aproape de jumatate cu lichidul de frana nou insurubati setul capacului pana jos pe sticla. Cand ajunge la nivelul marcat inchideti supapa.

3.1.5 Asezati flaconul in gatul depozitului lichidului de frana al vehiculului asa cum se vede in figura 1 si deschideti supapa. In momentul aerisirii franelor, nivelul de lichid in depozit va incepe sa scada. Lichidul de frana va incepe sa curga de la sticla de repunere. Odata ce nivelul depozitului va creste suficient pentru a acoperi iesirea, fluxul se va opri automat.

3.1.6 Conectati aparatul de aerisire frane la o unitate de aer comprimat adecvata.

3.1.7 Montati tubul de guma neagra in duza de frana in prima roata si deschideti duza aproape la o ¼ de rotire (a se vedea imaginea 2).

3.1.8 Activati tragaciul aparatului de aerisit frane. Vidul creat va scoate lichidul de frane din sistemul de frane al vehiculului.

3.1.9 Continuati aerisirea sistemului pana ce nu se mai vad bule de aer in tubul transparent (a se vedea figura 3).

3.1.10 Inchideti duza de frana (imaginea 2)

3.1.11. Retrageți tubul de gumă de la duza de frână

3.1.12 Apasati tragaciul pentru a elimina lichidul de frane din tuberia transparenta.

3.2.13 Repetati procesul in fiecare roata.

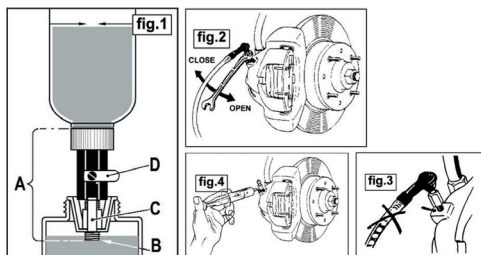
3.2 SCHIMBUL LICHIDULUI DE FRANA

3.2.1 Repetati procedeul de aerisire de frane asa cum se descrie mai inainte. Cand lichidul este complet schimbat, verificati in mod regulat nivelul sticlei de repunere.

3.2.2 Cand noul flux va fi vizibil in tubul transparent apasati duza de frana.

3.2.3 Repetati procedeul in fiecare roata. Cand aerisirea franelor si/sau schimbul de flux este complet, probati de a apasa frana pentru a se asigura ca franele masinii functioneaza corect inainte de a conduce vehiculul.

3.2.4 Aplicati vaselina de cupru in duza infiletata a aparatului de aerisire de frane inainte si dupa procedeul de aerisire pentru a elimina posibilitatea ca duza infiletata sa se rupe. (figura 4).



VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

- Houd dit product in goede staat en voorwaarden, onmiddellijk maatregelen voor het repareren of vervangen van beschadigde onderdelen te nemen.
- Gebruik alleen goedgekeurde reserveonderdelen. Niet goedgekeurde onderdelen kunnen gevaarlijk zijn en dan vervalt de garantie.
- Kinderen en onbevoegden moeten zijn buiten het werkgebied.
- Houd uw werkomgeving schoon en opgeruimd en vrij van niet-gerelateerde materialen.
- Zorg voor voldoende verlichting van het werkgebied.
- Het gereedschap NIET gebruiken voor de taken waarvoor het is niet bedoeld is.
- LAAT GEEN ongetrainde personen om dit gereedschap gebruiken.
- NIET GEBRUIKEN als u onder invloed van drugs, alcohol of bedwelmende geneesmiddelen bent.
- Na gebruik reinigt u het gereedschap en bewaart het op een koele, droge plaats niet toegankelijk is voor kinderen.
- Gooi afgewerkte vloeistoffen overeenkomstig de plaatselijke milieuvoorschriften.

⚠ NIET vervuilen het milieu door ongecontroleerde lozingen van vloeistoffen.

- Lees en volg altijd de waarschuwing eisen aan de remvloeistof container.
- Gebruik oogbescherming en beperk tot een minimum het contact met de huid. Als u remvloeistof in uw ogen krijgt, spoel ze met veel water en raadpleeg een medische dienst. In geval van inslikken, onmiddellijk raadpleeg een medische dienst.

⚠ Remvloeistof is brandbaar - het nodig is om het weg te houden van ontstekingsbronnen, met inbegrip van hete oppervlakken, zoals uitlaatspruitstuk.

**⚠ Remvloeistof kan het lakwerk beschadigen.
Eventuele lekkages moeten onmiddellijk worden
gewassen met water.**

INTRODUCTIE EN SPECIFICATIES

De pneumatische klep van het bloeden van het remsysteem ... biedt een handige eigenhandige werk met een standaard luchttoevoer werkplaat. (90-120 pond per vierkante inch). Snelle zuivering en efficiënte werking die geen speciale deksels voor tanks met een remvloeistof vereist. Zuigt remvloeistof van de rem-nippel, waardoor het bloeden van de remmen of volledige vervanging van de vloeistof in het systeem verschaffen wordt.

De luchtdruk bij de inlaat	6-12 bar (87-174 pond per vierkante inch)
Luchtverbruik	180l/min
Schroefdraadaansluiting	1/4" BSP schroefdraad
Container capaciteit	0.75 liter
Vacuüm	60%

DETAILS

1. FILTER
2. DEKKING ASSEMBLAGES
3. SLANG ASSEMBLAGES
4. TREKKER ASSEMBLAGES
5. CONTAINER
6. DEKKING (VOOR 7)
7. CONTAINER
8. ADAPTER A
9. ADAPTER B
10. ADAPTER C
11. ADAPTER D



BEDIENING

3.1 DE WERKWIJZE VAN HET BLOEDEN HET REMSYSTEEM

▲ Bekijk ook de gevaren van remvloeistof - lees de instructies van de fabrikant van de remvloeistofcontainer.

Raak het rempedaal van het voertuig niet aan terwijl het bloeden van de remmen.

3.1.1 Haal het deksel van het reservoir van de remvloeistof van het voertuig. Als het vloeistofniveau is niet aan het maximum, verhoog het.

3.1.2 Verwijder de dekking assemblage (zie fig. 1-A) van de fles voor bijvullen door het draaien en plaatsen deze in de hals van de container, zoals getoond in fig. 1. Draad-uitgang «B» dient te worden ondergedompeld in de remvloeistof. Indien niet, draai de driepoot molding «C» met de klok mee naar de klep «D», totdat een voldoende gedeelte van de draden uitsteekt, zodat de uitlaat wordt ondergedompeld in remvloeistof.

3.1.3 Zorg ervoor dat de klep gesloten is, zoals getoond in figuur 1-D.

3.1.4 Vul de fles voor het bijvullen tot het midden met de nieuwe remvloeistof en schroef het dekking voorzichtig terug aan de fles. Draai de fles over uw container met de nieuwe remvloeistof en open de klep, zodat het vloeistofniveau begon te vallen naar het niveau aangegeven op de fles. Zodra de niveau mark wordt bereikt, sluit de klep.

3.1.5 Plaats de fles in de hals van de remvloeistoftank van het voertuig zoals getoond in fig. 1 en open de klep. Als de remmen worden gebloed, zal de vloeistofniveau in de container beginnen te vallen en de uitlaat van de fles wordt blootgesteld. De remvloeistof komt voort uit de fles voor het bijvullen. Zodra de niveau in de container stijgt voldoende om de uitlaat in te vullen, stopt de vloeistofstroom automatisch.

3.1.6 Sluit de klep voor het bloeden het remsysteem aan om een geschikte inrichting met perslucht.

3.1.7 Bevestig de zwarte rubberen buis op de rem-nippel van het eertse wiel en open de nippel met ongeveer 1/4 slag. (Zie figuur 2).

3.1.8 Druk op de trekker van de klep voor het bloeden het remsysteem. De resulterende vacuum knijp de remvloeistof uit het remsysteem van een voertuig.

3.1.9 Ga verder op te bloeden het systeem tot in de transparante buis luchtbelletjes niet zichtbaar worden. (Zie figuur 3).

3.1.10 Sluit de rem nippel. (Zie figuur 2).

3.1.11 Verwijder de rubberen buis van de rem nippel.

3.1.12 Druk op de trigger om de doorzichtige buis van de remvloeistof te reinigen.

3.1.13 Herhaal deze procedure voor elk wiel op zijn beurt.

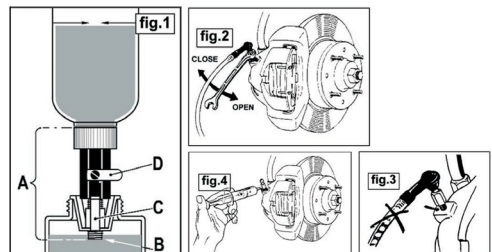
3.2 HET VERVANGEN VAN DE REMVLOEISTOF

3.2.1 Herhaal de procedures van het bloeden het remsysteem als bovenbeschreven. Aangezien de vloeistof volledig zal worden vervangen, controleer regelmatig het vloeistofniveau in de fles voor het bijvullen.

3.2.2 Eenmaal in de doorzichtige buis kunt u een nieuwe vloeistof zien, houdt de rem nippel.

3.2.3 Herhaal deze procedure op elk wiel. Als het bloeden van het remsysteem en/of de vervanging van de vloeistof is voltooid, controleert u de werking van het rempedaal, om ervoor te zorgen dat de remmen werken voor reizen in het voertuig.

3.2.4 Breng het kopervet op de nippels van het rembloeden aan, voor en na de procedure van bloeden, om de waarschijnlijkheid van vangst of beschadiging van de nippels te voorkomen, bij de daaropvolgende bloeden van de remmen. (Zie figuur 4)



HU

HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

BIZTONSÁGTECHNIKAI UTASÍTÁSOK

- Ezt a terméket megfelelő üzemi állapotban kell tartani, azonnal hajtson végre megelőző intézkedéseket, amelyek a javítást vagy a károsodott alkatrészek cserélését illetik.
- Használja kizárólag a jóváhagyott alkatrészeket. A jóvá nem hagyott alkatrészek veszélyesek lehetnek és a garancia érvénytelenségéhez vezetnek.
- A gyerekeknek és idegen személyeknek a munkazónán kívül kell tartózkodniuk.
- A munkaterület tiszta, rendes és mentes független anyagokból.
- Biztosítsa a munkazóna megfelelő világítását.
- NE HASZNÁLJA az eszközt más feladatok teljesítésére, kizárólag azok a feladatok teljesítésére, amelyekre az szánva van.
- NE ENGEDJE a képzetlen személyek általi eszköz használatát.
- NE HASZNÁLJA, ha fáradt vagy alkohol, drogszer, illetve gyógyszer hatása alatt van, amelyek intoxikációhoz vezethetnek.
- Használat után tisztítsa a készüléket és tartsa száraz, hűvös, gyerekek számára hozzáférhetetlen helyen.
- A folyékony hulladékot ártalmatlanítsa a helyi jogszabályoknak megfelelően.

⚠ NE szennyezze a környezetet, megengedve a folyadékok szabálytalan kibocsátását

- Folyamatosan olvassa és tartsa be a fékfolyadékot tartalmazó tartályokat illető figyelmeztetési követelményeket.
- Használjon szemvédő eszközöket és minimalizálja a bőrrel történő érintkezést. A fékfolyadék szembekerülése esetén öblítse bő vízzel és forduljon orvoshoz. Lenyelése esetén azonnal forduljon orvoshoz.

⚠ A fékfolyadék égőanyag – azt távol kell tartani az égési forrásoktól, beleértve a forró felületeket, például a kipufogó kollektort.

⚠ A fékfolyadék károsíthatja a lakkbevonatot. Bármilyen kiömlést azonnal le kell mosni vízzel.

MEGISMERKEDÉS ÉS MŰSZAKI JELLEMZŐK

A fékrendszer pneumatikus szelepe ... kényelmes munkát biztosít egyedül végrehajtható munkánál a műhely számára történő levegő szabványos betáplálását alkalmazva (90–120 font négyzethüvelykre). Gyors tisztítás és hatásos működés, amely nem igényel a fékfolyadékot tartalmazó tartályok számára különleges fedőket. Beszívja a folyadékot féknippelből biztosítva a fék pumpálását vagy a rendszerben lévő folyadék teljes kicserélését.

A bejáraton lévő levegő nyomása	6–12 bar (87– 174 font négyzethüvelykre)
Levegő fogyasztása	180l/perc
Menetes csatlakozások	1/4" brit kúp alakú csőmenet
Tartály mérete	0.75 liter
Vákuum	60%

ALKATRÉSZ

1. SZŰRŐ
2. ÖSSZESZERELT FEDŐ
3. ÖSSZESZERELT TÖMLŐ
4. ÖSSZESZERELT KIOLDÓ
5. TARTÁLY
6. FEDŐ (7 SZÁMÁRA)
7. TARTÁLY
8. ADAPTER A
9. ADAPTER B
10. ADAPTER C
11. ADAPTER D



ÜZEMELTETÉS

3.1 A FÉKRENDSZER PUMPÁLÁSÁNAK FOLYAMATA

▲ Tanulmányozza a fékfolyadék veszélyeit – olvassa el a fékfolyadékot tartalmazó tartályon lévő gyártó utasításait.

A fék pumpálása folyamán ne érintse a jármű fékpedálját

3.1.1 Vegye le a jármű fékfolyadékot tartalmazó tartály fedőjét, ha a folyadék szintje nincs a maximumon, növelje azt.

3.1.2 Vegye le az összeszerelt töltőpalack (lásd az 1-A sz. rajzot) fedőjét és megfordítva helyezze azt a tartály nyakába, mint ez az 1. rajzon van mutatva. A "B" menetes kimenetnek be kell lennie süllyesztve a fékfolyadékba. Ha ez nem sikerül, fordítsa a "C" háromlábú mindingot az óramutató járásával megegyező irányban a "D" szelep fölé addig, amíg nem fog kilátszani a menet elegendő része ahhoz, hogy a kimenet süllyesztve legyen a fékfolyadékba.

3.1.3 Győződjön meg abban, hogy a szelep be van zárva, mint az az 1-D rajzon van jelölve.

3.1.4 Az utántöltő palackot töltsé félig új fékfolyadékkal és a fedőt csavarja vissza a palackra. Fordítsa át a palackot a tartálya fölött az új fékfolyadékkal és nyissa ki a szelepet, hogy a folyadék szintje csökkenni kezdjen a szint irányában, amely jelölve van a palackon. Amint a szint jelölése el lesz érve, zárja el a szelepet.

3.1.5 A palackot helyezze a jármű hűtőfolyadékához lévő tartály nyakába, mint ez jelölve van az 1. sz. rajzon, és nyissa ki a szelepet. Amikor a fék pumpálva lesz, a tartályban lévő folyadék szintje csökkenni kezd és a palack kibocsátása elmarad. A fékfolyadék ki kezd folyni az utántöltési palackból. Amint a tartályban lévő szint felemelkedik annyira, hogy az elég legyen ahhoz, hogy fel lehessen tölteni a kieresztést, a folyadék áramlása leáll automatikusan.

3.1.6 Csatlakoztassa a fékrendszer pumpálási szelepét megfelelő sűrített levegő készülékhez.

3.1.7 Rögzítse az első kerék féknippelén lévő fekete gumicsövet és nyissa ki a nippelt körülbelül 1/4 fordulatra. (lásd a 2. sz. rajzot).

3.1.8 Nyomja meg a fékrendszer pumpálási szelep kioldóját. A kialakult vákuum kinyomja a jármű fékrendszerében lévő fékfolyadékot.

3.1.9 Folytassa a rendszer pumpálását addig, amíg az átlátszó csőben nem jelennek meg légbuborékok. (lásd a 3. sz. rajzot).

3.1.10 Zárja el a féknippet. (lásd a 2. sz. rajzot)

3.1.11 Vegye le a féknippelről a gumicsövet.

3.1.12 Eressze el a kioldót, hogy tisztítani tudja az átlátszó csövet a fékfolyadéktól.

3.2.13 Ismétlje a folyamatot sorban minden kerékre.

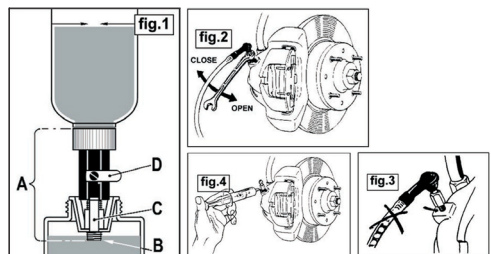
3.2 A FÉKFOLYADÉK CSERÉLÉSE

3.2.1 Ismétlje a fent leírt fékrendszer pumpálásával kapcsolódó folyamatokat. Amennyiben a folyadék teljesen ki lesz cserélve, rendszeresen ellenőrizze az utántöltési palackban lévő folyadék szintjét.

3.2.2 Amint az átlátszó csőben új folyadékot látunk, szorítsa meg a féknippet.

3.2.3 Ismétlje ezt a folyamatot minden kerékre. Amikor a fékrendszer pumpálása és/vagy a folyadék cseréje be lesz fejezve, a jármű használata előtt ellenőrizze a fékpedál működését, hogy meg tudja győződni abban, hogy a fék működik.

3.2.4 A pumpálási folyamat elkezdése előtt és befejezése után alkalmazzon rez kenőanyagot a fék pumpálásához való nippelekre, hogy kerülni tudja a nippelek akadási és károsodási lehetőségeit. (lásd a 4. sz. rajzot)



ИНСТРУКЦИИ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

- Содержите этот продукт в хорошем рабочем состоянии и условиях, незамедлительно принимайте меры по ремонту или замене поврежденных деталей.
- Используйте только одобренные запасные части. Неодобренные части могут быть опасны и приведут к недействительности гарантийных обязательств
- Дети и посторонние лица должны находиться вне рабочей зоны.
- Рабочее место должно быть чистым и аккуратным и свободным от несвязанных материалов.
- Обеспечьте достаточное освещение рабочей зоны.
- НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ инструмент для выполнения тех задач, для которых он не предназначен.
- НЕ ПОЗВОЛЯЙТЕ необученным лицам использовать данный инструмент.
- НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ, если вы находитесь под воздействием наркотических средств, алкоголя или лекарственных средств, вызывающих интоксикацию
- После использования, очистите инструмент и храните его в прохладном, сухом, недоступном для детей месте.
- Утилизируйте отработанные жидкости в соответствии с местными нормативными актами.

⚠ НЕ загрязняйте окружающую среду, допуская неконтролируемые выбросы жидкостей.

- Постоянно читайте и соблюдайте предупреждающие требования на емкости с тормозной жидкостью.
- Используйте средства для защиты глаз и сведите к минимуму контакт с кожей. При попадании тормозной жидкости в глаза, промойте их обильно водой и обратитесь к врачебной помощи. При попадании внутрь, обратитесь к врачебной помощи незамедлительно.

⚠ Тормозная жидкость горючая – необходимо хранить ее вдали от источников воспламенения, включая горячие поверхности, например, выхлопной коллектор.

⚠ Тормозная жидкость может повредить лакокрасочное покрытие. Любой разлив должен быть немедленно смыт с помощью воды

ОЗНАКОМЛЕНИЕ И ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Пневматический клапан прокачки тормозной системы ... обеспечивает удобную работу в одиночку с использованием стандартной подачи воздуха для мастерской (от 90 до 120 фунтов на квадратный дюйм). Быстрая очистка и эффективная работа, не требующая специальных крышек для емкостей с тормозной жидкостью. Всасывает жидкость из тормозного ниппеля, обеспечивая прокачку тормозов или полную замену жидкости в системе

Давление воздуха на входе	6-12 бар (от 87 до 174 фунтов на квадратный дюйм)
Потребление воздуха	180 л/мин
Резьбовое соединение	1/4" британская трубная коническая резьба (мама)
Емкость контейнера	0,75 литров
Вакуум	60%

ДЕТАЛИ

1. ФИЛЬТР
2. КРЫШКА В СБОРЕ
3. ШЛАНГ В СБОРЕ
4. КУРОК В СБОРЕ
5. ЕМКОСТЬ
6. КРЫШКА (ДЛЯ 7)
7. ЕМКОСТЬ
8. АДАПТЕР А
9. АДАПТЕР В
10. АДАПТЕР С
11. АДАПТЕР D



ЭКСПЛУАТАЦИЯ

3.1 ПРОЦЕДУРА ПРОКАЧКИ ТОРМОЗНОЙ СИСТЕМЫ

⚠ Ознакомьтесь с опасностями тормозной жидкости – прочтите инструкции производителя на емкости с тормозной жидкостью. Не касайтесь педали тормоза транспортного средства во время прокачки тормозов.

3.1.1 Снимите крышку емкости с тормозной жидкостью транспортного средства. Если уровень жидкости не находится на максимуме, повысьте его.

3.1.2 Снимите крышку в сборе (смотри рис. 1-A) бутылки для доливки и перевернув, вставьте ее в горловину емкости, как это показано на рис. 1. Резьбовой выход «В» должен быть погружен в тормозную жидкость. Если не получается, поверните треножный молдинг «С» по часовой стрелке по направлению к клапану «D», до тех пор, пока не будет выступать достаточная часть резьбы, для того, чтобы выход был погружен в тормозную жидкость.

3.1.3 Убедитесь в том, что клапан закрыт, как это показано на рис 1-D.

3.1.4 Наполните бутылку для доливки до середины новой тормозной жидкостью и накрутите крышку в сборе обратно на бутылку. Переверните бутылку над вашей емкостью с новой тормозной жидкостью и откройте клапан, чтобы уровень жидкости начал опускаться по направлению к уровню, отмеченному на бутылке. Как только отметка уровня будет достигнута, закройте клапан.

3.1.5 Вставьте бутылку в горловину емкости для тормозной жидкости транспортного средства, как это показано на рис. 1 и откройте клапан. Когда тормоза будут прокачаны, уровень жидкости в емкости начнет падать и выпуск бутылки обнажится. Тормозная жидкость начнет вытекать из бутылки для доливки. Как только уровень в емкости поднимется достаточно для того, чтобы заполнить выпуск, поток жидкости остановится автоматически.

3.1.6 Подключите клапан прокачки тормозной системы к подходящему устройству сжатого воздуха.

3.1.7 Закрепите черную резиновую трубку на тормозном ниппеле на первом колесе и откройте ниппель приблизительно на 1/4 оборота. (Смотри рис. 2)

3.1.8 Нажмите курок клапана прокачки тормозной системы. Образовавшийся вакуум выдавит тормозную жидкость из тормозной системы транспортного средства.

3.1.9 Продолжайте прокачивать систему до тех пор, пока в прозрачной трубке не будет видно пузырьков воздуха. (Смотри рис. 3).

3.1.10 Закройте тормозной ниппель. (Смотри рис. 2).

3.1.11 Снимите резиновую трубку с тормозного ниппеля.

3.1.12 Отожмите курок, чтобы очистить прозрачную трубку от тормозной жидкости.

3.2.13 Повторите процедуру для каждого колеса поочередно.

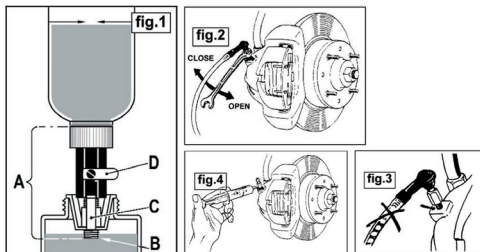
3.2 ЗАМЕНА ТОРМОЗНОЙ ЖИДКОСТИ

3.2.1 Повторите процедуры по прокачке тормозной системы, описанные выше. Поскольку жидкость будет полностью заменена, регулярно проверяйте уровень жидкости в бутылке для доливки.

3.2.2 Как только в прозрачной трубке можно будет увидеть новую жидкость, зажмите тормозной ниппель.

3.2.3 Повторите данную процедуру на каждом колесе. Когда прокачка тормозной системы и/или замена жидкости будет завершена, проверьте работу педали тормоза, чтобы убедиться в том, что тормоза работают, до начала поездки на транспортном средстве.

3.2.4 Нанесите медную смазку на ниппеля прокачки тормозов до и после процедуры прокачки, чтобы устранить вероятность захвата или поломки ниппелей, при последующей прокачке тормозов. (Смотри рис. 4)



PL

INSTRUKCJA OBSŁUGI

INSTRUKCJA TECHNIKI BEZPIECZEŃSTWA

- Niniejszy produkt należy utrzymywać w odpowiednich warunkach i roboczym stanie, niezwłocznie stosujecie miar do naprawy lub wymiany uszkodzonych części.
- Używajcie tylko zaakceptowanych części zapasowych. Niezaakceptowane części mogą być niebezpieczne i spowodować nieważność zobowiązań z tytułu gwarancji.
- Dzieci i osoby postronne powinni znajdować się poza strefą roboczą.
- Utrzymuj miejsce pracy czyste, schludne i wolne od materiałów niezwiązanych.
- Zabezpieczcie dostateczne oświetlenie strefy roboczej.
- NIE UŻYWAJcie narzędzia do wykonania zadań, do których ono nie jest przeznaczone.
- NIE ZEZWALAJCIE osobom nieszkolonym używać danego narzędzia.
- NIE STOSUJcie go, jeśli jesteście pod wpływem narkotyków, alkoholu lub środków leczniczych, powodujących zatrucie.
- Po stosowaniu narzędzie należy oczyścić i przechowywać w chłodnym, suchym, niedostępnym dla dzieci miejscu.
- Utylizacji zużytych płynów należy dokonywać zgodnie z obowiązującymi aktami prawnymi.

⚠ NIE zanieczyszczajcie otaczającego środowiska przez niekontrolowane wyrzucanie płynów.

- Stale czytajcie i przestrzegajcie ostrzegawczych uprzedzeń w stosunku do zbiorników z płynem hamulcowym.
- Stosujcie środki do ochrony oczu i zminimalizujcie kontakt ze skórą. W razie trafenienia płynu hamulcowego do oczu, należy przepłukać ich obfitą ilością wody i zwrócić się za pomocą lekarską. W razie trafenienia płynu wewnątrz, konieczne jest niezwłoczne zwrócenie się za pomocą lekarską.

⚠ Płyn hamulcowy jest łatwopalny: należy przechowywać go z dala od źródeł zapłonowych, włączając powierzchnie gorące, na przykład, kolektor spalin

⚠ Płyn hamulcowy może spowodować uszkodzenie nawierzchni lakierniczej. W razie wylewu konieczne jest niezwłoczne zmywanie za pomocą wody

ZAPOZNANIE SIĘ I CHARAKTERYSTYKI TECHNICZNE

Zawór pneumatyczny do przepompowania układu hamulcowego zabezpiecza wygodną samodzielną pracę ze stosowaniem standardowego dopływu powietrza do warsztatu (od 90 do 120 funtów na cal kwadratowy). Szybkie oczyszczenie i efektywna praca niewymagająca specjalnych kłapek do zbiorników z płynem hamulcowym. Służy do wysania płynu z nipla hamulcowego zabezpieczając przepompowanie hamulców lub całkowitą zamianę płynu w układzie

Ciśnienie powietrza na wejściu	6-12 bar (od 87 do 174 funtów na cal kwadratowy)
Zużycie powietrza	180 l/min
Połączenie gwintowe	1/4" rurowy gwint brytyjski stożkowy (mama)
Objętość zbiornika	0,75 litrow
Próżnia	60%

CZĘŚCI

1. FILTR
2. KLAPA KOMPLETNA
3. WĄŻ KOMPLETNY
4. SPUST KOMPLETNY
5. ZBIORNIK
6. KLAPA (REF. 7)
7. ZBIORNIK
8. ADAPTER A
9. ADAPTER B
10. ADAPTER C
11. ADAPTER D



EKSPLOATACJA

3.1 PROCEDURA PRZEPOMPOWANIA UKŁADU HAMULCOWEGO

▲ Zapoznajcie się z zagrożeniami związanymi z płynem hamulcowym – przeczytajcie instrukcje producenta umieszczone na zbiorniku z płynem hamulcowym. Nie dotykajcie pedału pojazdu podczas przepompowywania układu hamulcowego.

3.1.1 Zdejmijcie kłapę zbiornika płynu hamulcowego pojazdu. Jeśli poziom płynu nie jest maksymalny, należy go podnieść.

3.1.2 Zdejmijcie zamontowaną kłapę (patrz rys. 1-A) butla, aby dokonać wlewu, i przekręciwszy go umieśćcie do wlewu zbiornika, jak to jest pokazane na rys. 1. Gwintowane wejście B powinno być pogrążone do płynu hamulcowego. Jeśli tego nie da się zrobić, przekręćcie listwę trójnógą C w kierunku wskazówki zegara do zaworu D, aż wystąpi dostateczna część gwintu, niezbędna do pogrążenia do płynu hamulcowego.

3.1.3 Przekonajcie się, iż zawór jest zamknięty, jak to jest przedstawiono na rys. 1-D.

3.1.4 Zalewajcie butel wlewem nowym płynem hamulcowym do połowy i nakręćcie kłapę kompletną znowu na butel. Przekręćcie butel nad pojemnikiem z nowym płynem hamulcowym i odkryjcie zawór, aby umożliwić obniżenie się płynu w kierunku do poziomu, zaznaczonego na butli. Po osiągnięciu znacznika poziomu zakryjcie zawór.

3.1.5 Wstawcie butel do wlewu zbiornika płynu chłodzącego pojazdu, jak to jest przedstawione na rys.1, i odkryjcie zawór. Po przepompowaniu hamulców poziom płynu w zbiorniku zacznie spadać i wypust butla się obnaży. Płyn hamulcowy zacznie wyciekać z butla wlewu. Po dostatecznym podniesieniu się poziomu do załadowania wypustu, bieg płynu zatrzyma się automatycznie.

3.1.6 Podłączcie zawór do przepompowywania układu hamulcowego do stosownego układu powietrza sprężonego.

3.1.7 Zamocujcie czarną gumową rurkę do nypła hamulcowego na pierwszym kole i uwolnijcie nypel w przybliżeniu na 1/4 obrotu (patrz rys. 2).

3.1.8 Naciśnijcie spust zaworu odpowietrzenia układu hamulcowego. Utworzona próżnia wydlawi płyn hamulcowy z systemu hamulcowego pojazdu.

3.1.9 Należy przepompowywać układ do pojawienia się w przezroczystej rurce pęcherzyków powietrza (patrz rys. 3).

3.1.10 Zakryjcie nypel hamulcowy (patrz rys. 2).

3.1.11 Zdejmijcie rurkę gumową z nypła hamulcowego.

3.1.12 Uwolnijcie spust, aby oczyścić przezroczystą rurkę od płynu hamulcowego.

3.1.13 Procedurę należy powtórzyć na każdym kolejnym kole.

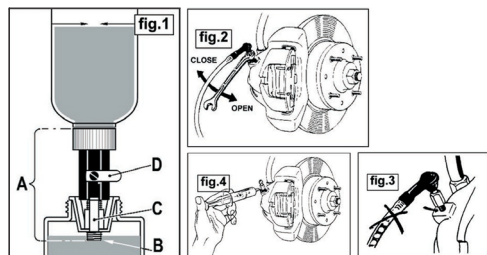
3.2 WYMIANA PŁYNU HAMULCOWEGO

3.2.1 Powtarzajcie procedurę przepompowywania układu hamulcowego opisane wyżej. Ponieważ płyn zostanie wymieniony całkowicie, regularnie kontrolujcie poziom płynu w butli wlewu.

3.2.2 Po pojawieniu się w rurce przezroczystej nowego płynu, należy zaciśnąć nypel hamulcowy.

3.2.3 Procedurę należy powtórzyć na każdym kole. Przed rozpoczęciem jazdy po dokonaniu przepompowywania układu hamulcowego i/lub wymiany płynu hamulcowego, skontrolujcie prawidłowe funkcjonowanie pedału hamulca.

3.2.4 Posmarujcie miedzianym smarem niple używane do przepompowywania hamulców przed procedurą pompowania i po niej, aby usunąć możliwość uszkodzenia lub niesprawności nipli podczas kolejnego przepompowywania hamulców (patrz rys. 4)



52275



www.jbmcamp.com

JBM CAMPLLONG, S.L.
CIM La Selva - Ctra. Aeropuerto km. 1,6
Nave 2.2 - CP 17185 Vilobi d'Onyar - GIRONA
jbm@jbmcamp.com
Tel. +34 972 405 721
Fax. +34 972 245 437